ASEAN AGREEMENT ON CUSTOMS

PREAMBLE

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic (Lao PDR), Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations ("ASEAN") (hereinafter referred to collectively as "Member States" or singularly as "Member State"),

RECALLING the Leaders' decision to establish the ASEAN Community, comprising three pillars, namely the ASEAN Political-Security Community (APSC), the ASEAN Economic Community (AEC) and the ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) as reflected in the Cha-am Hua Hin Declaration on the Roadmap for ASEAN Community (2009-2015) signed on 30 March 2009, and in the ASEAN Charter signed on 20 November 2007 in Singapore;

DETERMINED to realise the goals of establishing ASEAN as a single market and production base characterised by free flow of goods, services, investment, skilled labour and freer flow of capital envisaged in the ASEAN Charter and the Declaration on the ASEAN Economic Community Blueprint signed by the Leaders on 20 November 2007 in Singapore;

RECOGNISING the significant achievements and contribution of the existing ASEAN economic agreements and instruments in various areas in facilitating free flow of goods in the region, including the *ASEAN Trade in Goods Agreement* (2009), the *ASEAN Agreement on Customs* (1997), the *ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition*

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

Arrangements (1998), the *e-ASEAN Framework Agreement* (2000), the *Protocol Governing the Implementation of the ASEAN Harmonised Tariff Nomenclature* (2003) and its amendments thereto, the *ASEAN Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors* (2004), the *Agreement to Establish and Implement the ASEAN Single Window* (2005), and the *Protocol to Establish and Implement the ASEAN Single Window* (2006);

RECOGNISING the impetus of making use of e-Commerce and information and communication technology (ICT) to process trade and customs-related information for customs clearance and the release of goods and means of transport with a view to achieving economic competitiveness and optimisation of allocated resources by the customs authorities of Member States;

RECOGNISING the need for more streamlined and harmonised customs procedures to support the establishment of a single market and production base in ASEAN;

RECOGNISING that customs authorities play the roles of trade facilitator in support of the realisation of the AEC and of protector of the ASEAN Community in partnership with relevant governmental agencies;

DESIRING to establish a comprehensive legal framework on customs matters, which will enable the implementation of specific measures and activities to facilitate the free flow of goods and means of transport in the region and to protect the well-being of the ASEAN Community;

DESIRING also to minimise barriers and deepen economic linkages among Member States, lower business costs, increase trade, investment and economic efficiency, create a larger market with greater opportunities and larger economies of scale for the businesses of Member States and create and maintain a competitive investment area;

RECOGNISING the different stages of economic development between and among Member States and the need to address the development gaps and facilitate increasing participation of the Member States,

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

especially Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Viet Nam, in the AEC through the provision of flexibility, and technical and development co-operation;

ACKNOWLEDGING the important role and contribution of the business sector in enhancing trade and investment among Member States and the need to further promote and facilitate their participation through the various ASEAN business associations in the realisation of the AEC; and

RECOGNISING the role of regional customs arrangements as a catalyst for the modernisation of customs techniques and the provision of excellent public services to the ASEAN community, while assisting regional and global trade liberalisation and trade facilitation and as building blocks in the framework of the multilateral trading system,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER 1
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Objectives

The objectives of this Agreement are to:

a. promote strategic partnership between the customs authorities of Member States for the realisation of the AEC and the protection of the ASEAN Community;

b. simplify, harmonise and modernise customs procedures, formalities and practices of customs control, administration of movement and flow of goods and means of transport for a single market and production base of the AEC based on international standards;

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

c. facilitate the international transactions and the movement of goods and means of transport among Member States through a consistent and uniform determination of the customs value, origin and the tariff classification of goods;

d. provide a common framework regulating customs operations and intervention within the AEC;

e. expedite the clearance and release of goods and means of transport through effective customs procedures and formalities based on international conventions, agreements, standards and best practices while providing adequate customs control;

f. adopt international standards for the protection of the international supply chain, such as the *World Customs Organisation (WCO) SAFE Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade (SAFE Framework)*;

g. ensure predictability, consistency and transparency in the application of customs laws of Member States with a view to enhancing continuously the informed compliance of customs laws; and

h. strengthen cooperation and mutual assistance between the customs authorities of Member States on customs and customs-related matters, including the prevention and repression of all forms of smuggling and customs fraud.

Article 2
Principles

Member States will be guided by the following principles:

a. Consistency: Member States shall ensure the continuous consistent application of customs laws and administrative procedures, within each Member State;

b. Efficiency: Member States shall ensure the efficient and effective administration of customs regimes, procedures and practices in promoting free flow of goods and means of transport in ASEAN in optimal ways;

c. Simplicity: Member States shall ensure continuous simplification of customs procedures, formalities and practices based on related international conventions and best practices;

d. Transparency: Member States shall make relevant customs laws and administrative procedures, except internal operational guidelines, available and accessible to the public in a timely manner;

e. Consultation: Member States shall endeavour to conduct consultations with the private sector and other stakeholders in accordance with this Agreement;

f. Appeals: Member States shall ensure the availability of readily accessible means of review of customs decisions within a stipulated period;

g. Mutual Administrative Assistance and Cooperation: Member States shall endeavour to provide their utmost cooperation and mutual administrative assistance between their customs authorities.

Article 3
Scope of the Agreement

1. The provisions of this Agreement shall apply to goods being imported into, exported from, in transit through, or trans-shipped through the territories of Member States in accordance with their respective laws and regulations.

2. Nothing in this Agreement shall prevent a Member State from granting facilities greater than those provided for in the Agreement.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

Member States shall endeavour to grant such greater facilities as extensively as possible.

Article 4
Application

This Agreement shall apply uniformly throughout the territories of Member States.

Article 5
Definitions

For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

a. **appeal** means the act by which a person, who is directly affected by a decision or omission of the customs authorities, and who considers himself or herself to be aggrieved, thereby seeks redress before a competent authority;

b. **audit-based control** means measures by which the customs authorities satisfy themselves as to the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems and commercial data held by persons concerned;

c. **customs authorities** means the competent authorities that are responsible under the laws of a Member State for the administration of customs laws;

d. **clearance** means the accomplishment of the customs formalities necessary to allow goods to enter home use, to be exported or to be placed under another customs procedure;

e. **customs control** means measures applied by the customs authorities to ensure compliance with customs laws of Member States;

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

f. **customs duties** means the duties laid down in the customs tariff to which goods are liable on entering or leaving the customs territory;

g. **customs formalities** means all the operations which must be carried out by the persons concerned and by the customs authorities in order to comply with the customs laws;

h. **customs laws** means the statutory and regulatory provisions relating to the importation, exportation, movement or storage of goods, the administration and enforcement of which are specifically charged to the customs authorities, and any regulations made by the customs authorities under their statutory powers;

i. **customs office** means the customs administrative unit competent for the performance of customs formalities, and the premises or other areas approved for that purpose by the competent authorities;

j. **customs procedures** means the treatment applied by the customs authorities of each Member State to goods, which are subject to customs laws;

k. **decision** means the individual act by which the customs authorities decide upon a matter relating to Customs laws;

l. **declarant** means any person who makes a Goods Declaration or in whose name such a declaration is made;

m. **drawback** means the amount of import duties and taxes repaid under the drawback procedure;

n. **examination of goods** means the physical inspection of goods by the customs authorities to satisfy themselves that the nature, origin, condition, quantity and value of the goods are in

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

accordance with the particulars furnished in the Goods Declaration;

o. **Goods Declaration** means a statement made in the manner prescribed by the customs authorities, by which the persons concerned indicate the customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the customs authorities require for its application;

p. **means of transport** means road vehicles, railway rolling stocks, sea and inland waterways craft, and aircraft;

q. **mutual administrative assistance** means actions of the customs authorities of one Member State on behalf of or in collaboration with the customs authorities of another Member State for the proper application of customs laws;

r. **person** means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires;

s. **release of goods** means the action by the customs authorities to permit goods undergoing clearance to be placed at the disposal of the persons concerned;

t. **repayment** means the refund, in whole or in part, of duties and taxes paid on goods;

u. **supporting documents** means the documents, in support of a Goods Declaration, which are necessary for the customs authorities of a Member State to permit control of the operation and to ensure that all requirements relating to the application of Customs laws have been complied with;

v. **temporary admission** means the customs procedure under which certain goods can be brought into a customs territory conditionally relieved totally or partially from payment of import duties and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of them.

CHAPTER 2
CUSTOMS PROCEDURES AND FORMALITIES

Article 6
Customs Procedures

1. Member States shall ensure transparency of their customs procedures and practices, and their application in a consistent and predictable manner so as to facilitate trade and investment within the AEC.

2. To the extent possible, customs procedures and practices of Member States shall be consistent with the conventions, instruments, standards and recommended best practices of the WCO and other relevant international organisations.

3. Member States shall periodically review their customs procedures and practices with a view to further simplifying, harmonising, and modernising the procedures and practices in order to facilitate trade while securing compliance with their customs laws.

Article 7
Customs Controls

1. All goods, including means of transport, which enter or leave the customs territories of Member States, regardless of whether they are liable to duties and taxes, shall be subject to customs controls.

2. The customs authorities of a Member State shall carry out all of the controls they deem necessary to ensure the correct application and enforcement of customs laws and other laws governing the entry, exit,

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

transit, trans-shipment, storage and end-use of goods, including postal traffic, in the territory of the Member State concerned.

3. Member States shall ensure that customs controls are limited to such extent as to ensure compliance with their respective customs laws.

4. Customs controls consist of, inter alia, control of the movement of goods; examination of goods; taking of samples; verification of declaration data and the authenticity of documents; examination of the accounts; books and records of economic operators; inspection of means of transport, luggage and other goods carried by or on persons; and carrying out of official enquiries.

5. In the application of customs controls, Member States shall use risk management and apply audit-based controls.

Article 8
Examination of Goods

1. When the customs authorities decide to examine goods declared, this examination shall take place as soon as possible after the Goods Declaration has been registered. Priority shall be given to the examination of live animals and perishable goods and to such other goods that the concerned customs authorities identified as urgently required.

2. The physical examination of goods shall include verification of the accuracy and completeness of information and compliance with customs laws, particularly as they relate to the nature, origin, condition, quantity and value of the goods.

Article 9
Goods Declaration

1. The content of the Goods Declaration shall be prescribed by the customs authorities of Member States.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

2. The basic content of the Goods Declaration shall contain the information parameters of the ASEAN Customs Declaration Document. The customs authorities of Member States may prescribe additional information parameters to be furnished in the Goods Declaration.

3. The paper format of the Goods Declaration shall conform to the UN-layout key and its amendments thereto.

4. For automated customs clearance processes, the format of the electronically lodged Goods Declaration shall be based, to the extent possible, on international standards for electronic information exchange as developed by the WCO and relevant international organisations.

Article 10
Lodging and Registering of the Goods Declaration

1. The lodging and registering of the Goods Declaration with the customs authorities shall be made through electronic means to the maximum extent possible.

2. Any person duly authorised by customs laws of Member States shall lodge the Goods Declaration with the content and format prescribed by the customs authorities concerned.

3. The customs authorities of Member States shall permit the lodging, registering, and checking of the Goods Declaration and its supporting documents at any customs office designated by the Member State concerned to the extent possible.

4. The customs authorities of Member States shall endeavour to allow the lodging and registering of the Goods Declaration and supporting documents prior to the arrival of goods.

Article 11
Supporting Documents of the Goods Declaration for Customs Clearance and Release

1. The customs authorities of Member States shall require only those supporting documents they deem necessary to ensure compliance with their respective customs laws.

2. Member States shall stipulate the timing and modalities of presentation of supporting documents to customs authorities in their customs laws. Where certain documents cannot be lodged together with the Goods Declaration for reasons deemed valid by the customs authorities concerned, the customs authorities shall allow the lodgement of those documents within a specified period.

3. Member States shall permit the lodging of supporting documents by electronic means to the widest extent possible.

Article 12
Declaration to Customs Authorities

1. A Goods Declaration shall be lodged through electronic means to the widest extent possible. Where it is provided in its customs laws, the customs authorities of a Member State may accept a paper-based Goods Declaration, or a Goods Declaration made either orally or by any other means.

2. The customs authorities of a Member State may consider accepting commercial documents or data residing in traders' systems in lieu of a Goods Declaration to facilitate trade provided that the customs authorities have access to such information and the requirements for any necessary exchange of such information with customs offices are met.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

Article 13
Person Lodging a Goods Declaration

1. A Goods Declaration may be made by any person duly permitted by the customs laws of Member States who is able to present or make available all of the documents which are required to comply with the applicable customs laws. Where the acceptance of a Goods Declaration imposes particular obligations on a specific person, those obligations shall be fulfilled by that person or by his representative.

2. The declarant shall be established in the territory of the Member State in which the Goods Declaration is lodged. However, under special circumstances, the customs authorities may accept a declarant established outside the territory of the Member State concerned subject to its customs laws.

Article 14
Simplified Goods Declaration

1. The customs authorities of a Member State may authorise any person to have the goods placed under a customs procedure using a Simplified Goods Declaration which may omit certain particulars and supporting documents required for a Goods Declaration, subject to any conditions and requirements it may impose.

2. In the case of a Simplified Goods Declaration, the declarant shall, if required by the customs authorities of the Member State concerned, subsequently furnish such further particulars and supporting documents as are necessary to complete the Goods Declaration for the customs procedures concerned.

Article 15
Retention of Goods Declaration and Supporting Documents

Declarants shall be required to keep the Goods Declaration and its supporting documents and to present them to the customs authorities

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

upon request. The period of retention of supporting documents shall be stipulated in the customs laws of Member States.

Article 16
Release of Goods

1. Where the conditions for placing the goods under the customs procedure concerned are fulfilled and provided that any restriction has been applied and the goods are not subject to any prohibition, the customs authorities concerned shall release the goods as soon as the particulars in the Goods Declaration have been verified or accepted.

2. Where the placing of goods under a customs procedure gives rise to customs duties and taxes, the release of the goods shall be conditional upon the payment of the amount of import or export duty corresponding to the customs duties and taxes or the provision of a security to cover that duty.

3. Where, pursuant to the provisions governing the customs procedure for which the goods are declared, the customs authorities concerned require the provision of a security, those goods shall not be released for the customs procedure in question until such security is provided.

Article 17
Customs Clearance

1. The customs authorities of a Member State may authorise a person to lodge at the customs office responsible for the place where the person is established, a Goods Declaration for goods which are presented at another customs office. In such cases, the duties and taxes shall be deemed to be incurred at the customs office at which the Goods Declaration is lodged.

2. The customs office at which the Goods Declaration is lodged shall carry out the formalities for the verification of the Goods Declaration, the

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

recovery of the amount of import or export duty corresponding to any duties and other taxes and for granting release of the goods.

Article 18
Goods for Free Circulation

The release of goods for free circulation into the customs territory of a Member State shall entail the following:

(a) the collection of any import duties and taxes due;

(b) the collection, as appropriate, of fees and charges, as provided for under relevant provisions in force relating to the collection of those charges;

(c) the application of commercial policy measures and prohibitions and restrictions in so far as they do not have to be applied at an earlier stage; and

(d) the completion of all relevant formalities laid down in respect of the importation of the goods.

Article 19
Tariff Nomenclature

The tariff nomenclature used by Member States for the classification of goods shall be the ASEAN Harmonised Tariff Nomenclature (AHTN) and its amendments thereof, based on the latest versions of the Harmonised System of the WCO. The rates of customs duties and taxes shall be set out in official publications of Member States.

Article 20
Customs Valuation

1. Member States shall implement the *Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (WTO Valuation Agreement)*, on an accelerated schedule.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

2. Member States shall endeavour to adopt a common approach in the application of the WTO Valuation Agreement.

Article 21
De Minimis

Member States shall consider specifying a minimum value, and/or minimum quantity, and/or a minimum amount of customs duties and taxes, below which no customs duties and taxes will be collected.

Article 22
Determination of Origin of Goods

Member States shall designate the competent authorities responsible for determining the origin of goods for customs and other purposes.

Article 23
Customs Duties and Taxes

1. Member States shall specify in their customs laws the point in time of the incurrence of customs duties and taxes and the time limit for the payment of the amount of customs duties and taxes due.

2. Member States shall provide in their customs laws for payment of customs duties and taxes to be made in cash or by any other means with similar discharging effect.

3. Member States shall endeavour to allow deferred payment of customs duties and taxes. Where deferred payment is allowed, the conditions and requirements for the deferred payment shall be specified in the customs laws of the Member State concerned.

Article 24
Security

1. The customs authorities of a Member State may require a security to be provided in order to secure payment of customs duties and taxes or the fulfilment of other obligations.

2. Where security is required, the amount of security to be provided shall be as low as possible. In respect of the payment of customs duties and taxes, the security shall not exceed the amount potentially chargeable.

3. The customs authorities of a Member State may decide not to require security when it is satisfied that an obligation to the customs authorities will be fulfilled.

4. Member States shall consider accepting a general security instead of a separate security in each instance, especially from the declarants who declare goods regularly at different customs offices of the Member State concerned.

5. Where security has been furnished, it shall be discharged as soon as possible after the customs authorities concerned are satisfied that the obligations under which the security was required have been duly fulfilled.

Article 25
Provision of Security

A security may be provided in one of the following forms, subject to the approval of the customs authorities concerned:

(a) by a cash deposit, or other bearer negotiable instruments;

(b) by an undertaking given by a guarantor; or

(c) by another form of security which provides equivalent assurance.

Article 26
Repayment and Drawback

1. Decisions on claims for repayment shall be reached, and notified in writing to the persons concerned, without undue delay, and repayment of amounts overcharged shall be made as soon as possible after the verification of claims.

2. Drawback shall be paid as soon as possible after the verification of claims.

Article 27
Risk Management

1. Member States shall use risk management in customs controls to expedite customs clearance.

2. Each Member State shall adopt a compliance measurement strategy to support risk management.

Article 28
Post Clearance Audit

1. Member States shall apply post clearance audit with a view to promoting good compliance and facilitating customs clearance.

2. The customs authorities of a Member State may, after releasing the goods and in order to ascertain the accuracy of the particulars contained in the Goods Declaration, inspect any documents and data relating to the operations in respect of the goods in question. The customs authorities may also examine such goods and/or take samples when necessary.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

Article 29
Simplification of Customs Formalities and Controls

The customs authorities of Member States shall endeavour to simplify customs formalities and controls.

Article 30
ASEAN Customs Transit System

Member States shall implement the ASEAN Customs Transit System in accordance with the *ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods In Transit.*

Article 31
ASEAN Single Window

Member States shall implement their National Single Windows and the ASEAN Single Window in accordance with the *Agreement to Establish and Implement the ASEAN Single Window* and the *Protocol to Establish and Implement the ASEAN Single Window.*

Article 32
Temporary Admission

1. Member States shall facilitate movement of goods under temporary admission to the greatest extent possible.

2. The customs authorities of Member States shall specify the period within which goods placed under the temporary admission procedure must be re-exported or placed under a subsequent customs procedure.

3. Where, in exceptional circumstances, the goods cannot be re-exported or placed under a subsequent customs procedure within the specified period, the customs authorities concerned may, at the request of the holder of the authorisation, extend those periods for a reasonable duration.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

Article 33
ASEAN Cargo Processing Model

Member States shall use the ASEAN Cargo Processing Model and amendments thereof as a guideline to facilitate trade and investment.

Article 34
Advance Rulings

To the extent permitted by their respective laws, the customs authorities of Member States shall provide in writing advance rulings in accordance with the provisions stipulated in Article 62 of the *ASEAN Trade in Goods Agreement*.

Article 35
Authorised Economic Operators

1. Member States shall each promote the establishment of national authorised economic operators (AEO) programmes to enhance the security of the supply chain and facilitate trade based on the SAFE Framework.

2. The customs authorities of Member States shall endeavour to develop mechanisms of cooperation with a view to promoting mutual recognition of AEO status and customs controls.

Article 36
Express Consignments

Member States shall endeavour to put in place adequate measures and mechanisms to facilitate customs clearance of express consignments, including the pre-arrival lodging and processing of the Goods Declaration.

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

CHAPTER 3
INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY

Article 37
Application of Information and Communication Technology by Customs

1. The customs authorities of Member States shall use ICT in customs operations to enhance customs controls and to facilitate trade.

2. Member States shall take into account the relevant standards and best practices recommended by international organisations when applying ICT.

3. Customs formalities carried out using ICT shall contain an electronic signature or other means of identification.

Article 38
Data and Information Parameters

The customs authorities of Member States shall, as they deem appropriate, align data and information parameters for customs clearance to international standards as agreed by Member States.

Article 39
Interoperability and Interconnectivity

Member States shall endeavour to work towards the interoperability and interconnectivity of their respective customs automated systems with a view to promoting exchange of information among their customs authorities.

Article 40
Information Sharing and Exchange

The customs authorities of Member States are encouraged to share and exchange information through interconnected systems for customs

CERTIFIED TRUE COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

purposes through bilateral, multilateral or other arrangements where necessary, to the extent allowed by their respective laws and within the limits of their competence and available resources.

Article 41
Data and Information Security

The customs authorities of Member States shall put in place adequate measures related to the accessibility to, authenticity, integrity and privacy of information in the application of ICT, including in the course of exchanging data between customs authorities.

CHAPTER 4
CUSTOMS ENFORCEMENT AND MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE

Article 42
Protection of the ASEAN Community

The customs authorities of Member States shall endeavour to cooperate with each other and with relevant agencies for the protection of the ASEAN Community through concrete actions in combating customs fraud, offences and any transnational crime, which are within their competence and subject to their respective laws, including but not limited to illicit drugs trafficking, intellectual property rights (IPR) infringement, money laundering, terrorism, and human trafficking.

Article 43
Areas of Cooperation

The customs authorities of Member States shall endeavour to provide mutual administrative assistance to each other for the prevention, investigation and repression of offences in the following areas:

(a) customs offences;

CERTIFIED COPY
ASEAN
SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

(b) illicit trafficking of drug, psychotropic substances and precursors;

(c) IPR infringements; and

(d) illicit trade in works of art, antiques and other cultural artefacts.

Article 44
Mechanisms of Cooperation

1. The customs authorities of Member States shall endeavour to cooperate with each other through exchange of information and intelligence or any other action as mutually agreed.

2. The customs authorities of each Member State shall establish a contact point for the purpose of providing mutual administrative assistance under this Chapter.

3. At the request of the customs authorities of a Member State, the requested customs authorities of another Member State shall endeavour to communicate information concerning the following:

(a) the authenticity and/or accuracy of documents produced in support of a Goods Declaration made to the requesting customs authorities;

(b) whether goods imported into the territory of a Member State have been lawfully exported from the territory of the other Member State;

(c) whether goods exported from the territory of a Member State have been lawfully imported into the territory of the other Member State and the customs procedure, if any, under which the goods were placed;

(d) persons suspected and/or convicted of customs offences;

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY
SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

(e) enforcement techniques and tools proven to be effective;

(f) trends, means, methods or *modus operandi* of smuggling and committing customs offence and fraud;

(g) means of transport used in the commission of customs offences; and

(h) any other matters as mutually agreed.

Article 45
Limitation of the Scope of Activities under Mutual Administrative Assistance

1. The extent of assistance to be given by the customs authorities of a Member State under this Chapter shall be in accordance with the laws of the Member State and within the limits of the competence and available resources of the customs authorities.

2. If the assistance sought would infringe upon a Member State's sovereignty, security or other substantial national interests or prejudice the legitimate commercial interests of any enterprise, public or private, the customs authorities of the Member State may decline to provide that assistance or give it subject to certain conditions or requirements.

3. This Chapter only covers mutual administrative assistance between the customs authorities of Member States and is not intended to have an impact on any mutual legal assistance agreements or arrangements between Member States.

CHAPTER 5
COOPERATION FOR A COORDINATED BORDER MANAGEMENT

Article 46
Partnership with Other Governmental Agencies for Coordinated Border Management

Each Member State shall strengthen the partnership of its customs authorities with the relevant agencies and competent authorities for coordinated border management, to the extent possible, and in accordance with the national laws of the Member State concerned.

Article 47
Joint and Coordinated Border Control

1. Where controls other than customs controls are to be performed by competent authorities other than the customs authorities, the customs authorities shall, in close cooperation with those authorities, endeavour to have those controls performed, wherever possible, at the same time and place as customs controls, with the customs authorities having the coordinating role in achieving it.

2. A Member State shall endeavour to establish joint or coordinated physical inspection between its customs authorities and relevant agencies and competent authorities with a view to expediting customs clearance and release to facilitate trade.

CHAPTER 6
PARTNERSHIP WITH CUSTOMS STAKEHOLDERS

Article 48
Availability of Information

1. The customs authorities of Member States shall provide to interested persons making a reasonable request, information relating to

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

specific matters raised by interested persons pertaining to their customs laws and administrative procedures, except confidential information.

2. The customs authorities of Member States shall designate one or more enquiry points to address enquiries from interested persons concerning customs matters, and shall make available on the internet and/or in print form information concerning procedures for making such enquiries.

3. The customs authorities of Member States shall publish on the internet and or in print form all customs laws and administrative procedures, except confidential information.

Article 49
Consultations with Private Sector

1. The customs authorities of Member States shall strengthen the partnership with the private sector with a view to expediting customs clearance and release, and streamlining customs procedures.

2. The customs authorities of Member States shall endeavour to conduct periodic consultations with the private sector at the national and regional levels.

Article 50
Service Standards

The customs authorities of Member States shall endeavour to provide better service to the public and trading community through the development of service charters and service performance indicators.

Article 51
Cooperation with International Organisations and the International Customs Community

1. The customs authorities of Member States shall strengthen cooperation with international organisations and the international

customs community for the modernisation of customs practices, procedures and narrowing of the development gap.

2. The customs authorities of Member States shall endeavour to exchange views with other customs authorities with a view to enhancing mutual understanding and promoting the interests of ASEAN.

CHAPTER 7
APPEALS

Article 52
Right of Review and Appeal

1. Each Member State shall ensure that any person, in its territory, being aggrieved by any decision of its customs authorities, has access to administrative review within the customs authorities that issued the decision subject to review, where applicable by the higher authority supervising the customs authority and/or judicial review of the determination taken at the final level of administrative review, in accordance with the Member State's law.

2. The decision on appeal shall be given to the appellant and the reasons for such decision shall be provided in writing.

CHAPTER 8
IMPLEMENTATION AND INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

Article 53
Institutional Arrangements

1. The ASEAN Directors-General of Customs Meeting under the purview of the ASEAN Finance Ministers Meeting (AFMM), shall supervise, review and coordinate all aspects relating to the implementation of this Agreement. The ASEAN Directors-General of

CERTIFIED COPY
SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

Customs Meeting may establish relevant working bodies to support them in the discharge of their responsibilities under this Agreement.

2. The ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall conduct periodic evaluation of the progress of implementation of this Agreement based on the work plans under the relevant working bodies with a view to identifying appropriate measures to ensure the timely realisation of decisions. The report will be presented to the AFMM.

3. The ASEAN Secretariat shall:

(a) provide support to the AFMM, ASEAN Directors-General of Customs Meeting and relevant working bodies, as referred to in paragraph 1, in supervising, co-ordinating and reviewing the implementation of this Agreement as well as assistance in all related matters; and

(b) monitor and regularly report to the ASEAN Directors-General of Customs Meeting on the progress of the implementation of this Agreement.

Article 54
Decision-making

1. Decisions by the ASEAN Directors-General of Customs Meeting pertaining to the implementation of this Agreement shall be made after consultation and by consensus.

2. Decisions made by the ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be implemented in a uniform and timely manner.

Article 55
Consultation

Member States shall endeavour to consult each other at the level of the ASEAN Directors-General of Customs Meeting and, where appropriate, the relevant working bodies regarding customs issues, or any customs

measure that may affect goods traded among Member States or impair the attainment of the objectives of this Agreement.

Article 56
Advisory and Consultative Mechanisms

The ASEAN Consultations to Solve Trade and Investment Issues (ACT) and the *ASEAN Compliance Monitoring Body (ACMB)* as contained in the *Declaration on ASEAN Concord II (Bali Concord II)* may be invoked to settle disputes that may arise from this Agreement. Any Member State who does not wish to avail of the ACT/ACMB may resort to the mechanism provided in the *ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism.*

Article 57
Dispute Settlement

The *ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism*, signed on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR and amendments thereto, shall apply in relation to any dispute arising from, or any difference between Member States concerning, the interpretation or application of this Agreement.

CHAPTER 9
FINAL PROVISIONS

Article 58
Confidentiality

1. Nothing in this Agreement shall be construed to require any Member State to furnish or allow access to confidential information pursuant to this Agreement the disclosure of which it considers would:

(a) be contrary to the public interest as determined by its laws;

(b) be contrary to any of its laws including but not limited to those protecting personal privacy or the financial affairs and accounts of individual customers of financial institutions;

(c) impede law enforcement; or

(d) prejudice legitimate commercial interests, which may include the competitive position of particular enterprises, public or private.

2. Where a Member State provides information to another Member State in accordance with this Agreement and designates the information as confidential, the Member State receiving the information shall maintain the confidentiality of the information, use it only for the purposes specified by the Member State providing the information, and not disclose it without the specific written permission of the Member State providing the information.

3. This obligation shall be observed by Member States during the period of validity of this Agreement and after the expiry or termination of this Agreement, unless otherwise agreed by Member States concerned.

Article 59
Relation to Other ASEAN Agreements

In case of inconsistency between this Agreement and any ASEAN economic agreement as relevant to customs matters, this Agreement shall prevail.

Article 60
Amended or Successor International Agreements

If any international agreement or a provision therein referred to, or incorporated into, this Agreement, and such agreement or provision is amended, Member States shall consult on whether it is necessary to amend this Agreement, unless this Agreement provides otherwise.

CERTIFIED COPY DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

Article 61
Future Annexes and Instruments

Member States may collectively adopt annexes and instruments in the future pursuant to the provisions of this Agreement. Upon their respective entry into force, such annexes and instruments shall form part of this Agreement.

Article 62
Amendments

This Agreement and its annexes and instruments, if any, may be amended as mutually agreed upon in writing by the Member States.

Article 63
Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force, after all Member States have notified or, where necessary, deposited instruments of ratifications with the Secretary General of ASEAN upon completion of their internal procedures, which shall not take more than 180 days after the signing of this Agreement.

2. The Secretary General of ASEAN shall promptly notify all Member States of the notifications or deposits of each instrument of ratification referred to in paragraph 1 of this Article".

3. Upon entry into force, this Agreement shall replace and supersede the ASEAN Agreement on Customs signed at Phuket, Thailand on 1 March 1997.

4. The annexes and protocols introduced to the ASEAN Agreement on Customs signed at Phuket, Thailand on 1 March 1997, and in force as of the date of signature of this Agreement, including the Protocol Governing the Implementation of the ASEAN Harmonised Tariff Nomenclature done at Makati, the Philippines on 7 August 2003 and any of the annexes and protocols to the said Protocol, are hereby introduced to this Agreement and shall form an integral part thereof and with equal effect. Any

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

reference to this Agreement is deemed to include also a reference to these annexes and protocols.

Article 64
Reservations

No reservations shall be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 65
Depositary

This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified true copy thereof to each Member State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the ASEAN Agreement on Customs.

DONE at Phnom Penh, this 30th day of March in the year 2012, in a single original copy in the English language.

For the Government of Brunei Darussalam,

PEHIN DATO ABD RAHMAN IBRAHIM
Minister of Finance II at the Prime Minister's Office

For the Government of the Kingdom of Cambodia,

KEAT CHHON
Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance

CERTIFIED TRUE COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT
asean

For the Government of the Republic of Indonesia,

AGUS D.W. MARTOWARDOJO
Minister of Finance

For the Government of the Lao People's Democratic Republic,

PHOUPHET KHAMPHOUNVONG
Minister of Finance

For the Government of Malaysia,

DATO' SERI AHMAD HUSNI MOHAMAD HANADZLAH
Minister of Finance II

For the Government of the Republic of the Union of Myanmar,

HLA TUN
Union Minister for Finance and Revenue

For the Government of the Republic of the Philippines,

CESAR V. PURISIMA
Secretary of Finance

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

For the Government of the Republic of Singapore,

THARMAN SHANMUGARATNAM
Deputy Prime Minister and Minister for Finance and
Minister for Manpower

For the Government of the Kingdom of Thailand,

KITTIRATT NA-RANONG
Deputy Prime Minister and Minister of Finance

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,

TRUONG CHI TRUNG
Vice Minister of Finance

CERTIFIED COPY
DEPUTY SECRETARY GENERAL, THE ASEAN SECRETARIAT

HIỆP ĐỊNH HẢI QUAN ASEAN

LỜI MỞ ĐẦU

Chính phủ các nước Brunei Darusaslam, Vương quốc Campuchia, Cộng hoà Indonesia, Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào, Malaysia, Liên bang Myanmar, Cộng hòa Philippine, Cộng hòa Singapore, Vương quốc Thái Lan và Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, các Nước Thành viên của Hiệp hội các Quốc gia Đông Nam Á (ASEAN) (sau đây gọi chung là "các Nước Thành viên" hoặc gọi riêng là "Nước Thành viên");

NHẮC LẠI quyết định của các Nhà Lãnh đạo về việc xây dựng Cộng đồng ASEAN, bao gồm ba trụ cột, gồm Cộng đồng Chính trị - An ninh ASEAN (APSC), Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC) và Cộng đồng Văn hóa Xã hội ASEAN (ASCC) trong Tuyên bố Cha-am Hua Hin về Lộ trình thực hiện Cộng đồng ASEAN (2009-2015) ký ngày 30/03/2009, và trong Hiến chương ASEAN ký ngày 20/11/2007 tại Singapore;

QUYẾT TÂM thực hiện các mục tiêu xây dựng ASEAN thành một thị trường và cơ sở sản xuất đơn nhất với luồng luân chuyển tự do của hàng hóa, dịch vụ, đầu tư, lao động lành nghề, và luồng luân chuyển vốn tự do hơn như được đề ra trong Hiến chương ASEAN và Tuyên bố về Kế hoạch tổng thể xây dựng Cộng đồng Kinh tế ASEAN do các Nhà Lãnh đạo ký ngày 20/11/2007 tại Singapore;

THỪA NHẬN những thành tựu đáng kể và đóng góp của những hiệp định và văn kiện kinh tế ASEAN hiện hành trong các lĩnh vực khác nhau trong tạo thuận lợi cho việc lưu chuyển tự do hàng hóa trong khu vực như *Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN* (2009), *Hiệp định Hải quan ASEAN* (1997), *Hiệp định khung ASEAN về các cơ chế công nhận lẫn nhau* (1998), *Hiệp định khung về ASEAN điện tử* (2000), *Nghị định thư quy định việc thực hiện Danh mục Biểu thuế Hài hòa ASEAN* (2003) và các sửa đổi của Nghị định thư, *Hiệp định khung ASEAN về Hội nhập các Lĩnh vực ưu tiên* (2004), *Hiệp định Xây dựng và Thực hiện Cơ chế Một cửa ASEAN* (2005) và *Nghị định thư Xây dựng và Thực hiện Cơ chế một cửa ASEAN* (2006);

THỪA NHẬN việc đẩy mạnh sử dụng thương mại điện tử và công nghệ thông tin và truyền thông trong việc xử lý thông tin liên quan đến thương mại và hải quan để thông quan và giải phóng hàng hóa và phương tiện vận tải nhằm mục đích đạt được tính cạnh tranh kinh tế và tối ưu hóa các nguồn lực được phân bổ bởi các cơ quan hải quan các Nước Thành viên;

THỪA NHẬN nhu cầu về thủ tục hải quan hài hòa và đồng bộ hơn để hỗ trợ việc xây dựng một thị trường và cơ sở sản xuất đơn nhất trong ASEAN;

THỪA NHẬN rằng các cơ quan hải quan đóng vai trò là cơ quan tạo thuận lợi thương mại để hỗ trợ việc hiện thực hóa Cộng đồng Kinh tế ASEAN và là cơ quan bảo vệ Cộng đồng ASEAN trong mối quan hệ phối hợp với các cơ quan chính phủ liên quan;

MONG MUỐN thiết lập một khuôn khổ pháp lý hoàn chỉnh về các vấn đề hải quan để tạo điều kiện cho việc thực hiện các biện pháp và hoạt động cụ thể để tạo thuận lợi cho dòng lưu chuyển tự do hàng hóa và phương tiện vận tải trong khu vực và để bảo vệ sự thịnh vượng của Cộng đồng ASEAN;

MONG MUỐN giảm thiểu những rào cản và tăng cường mối liên kết kinh tế giữa các Nước Thành viên, giảm chi phí kinh doanh, nâng cao hiệu quả thương mại, đầu tư và kinh tế, tạo ra một thị trường rộng lớn hơn với nhiều cơ hội hơn và quy mô kinh tế lớn hơn cho các doanh nghiệp của các Nước Thành viên và tạo ra và duy trì một khu vực đầu tư cạnh tranh;

THỪA NHẬN trình độ phát triển kinh tế khác nhau giữa các Nước Thành viên và sự cần thiết phải khắc phục khoảng cách phát triển và tạo thuận lợi cho sự tham gia của các Nước Thành viên, đặc biệt là Campuchia, Lào, Myanma và Việt Nam, trong Cộng đồng Kinh tế ASEAN thông qua việc đưa ra các quy định linh hoạt và hợp tác kỹ thuật và phát triển;

THỪA NHẬN vai trò và đóng góp quan trọng của khu vực doanh nghiệp trong việc tăng cường thương mại và đầu tư giữa các Nước Thành viên và sự cần thiết thúc đẩy và tạo thuận lợi hơn nữa cho sự tham gia của khu vực này thông qua các hiệp hội doanh nghiệp khác nhau của ASEAN trong việc hiện thực hóa Cộng đồng Kinh tế ASEAN; và

THỪA NHẬN vai trò xúc tác của các thỏa thuận hải quan khu vực đối với việc hiện đại hóa các kỹ thuật hải quan và việc cung cấp các dịch vụ công cộng có chất lượng cao cho cộng đồng ASEAN đồng thời hỗ trợ việc tự do hóa và tạo thuận lợi thương mại khu vực và toàn cầu cũng như vai trò là nền tảng trong khuôn khổ của hệ thống thương mại đa phương.

ĐÃ NHẤT TRÍ NHƯ SAU:

CHƯƠNG 1
CÁC QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1
Các mục tiêu

Các mục tiêu của Hiệp định này nhằm:

a. Thúc đẩy mối quan hệ hợp tác chiến lược giữa các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên để hiện thực hóa Cộng đồng Kinh tế ASEAN và bảo vệ Cộng đồng ASEAN;
b. Đơn giản hóa, hài hòa hóa, và hiện đại hóa quy trình thủ tục hải quan và các thông lệ kiểm soát hải quan, quản lý dòng luân chuyển hàng hóa và phương tiện vận tải cho một thị trường và cơ sở sản xuất duy nhất của Cộng đồng Kinh tế ASEAN dựa trên các tiêu chuẩn quốc tế;
c. Tạo thuận lợi cho các giao dịch và dòng luân chuyển hàng hóa và phương tiện vận tải quốc tế giữa các Nước Thành viên thông qua việc xác định trị giá hải quan, xuất xứ và phân loại thuế quan đối với hàng hóa một cách nhất quán và thống nhất;
d. Tạo ra một khuôn khổ chung quy định các hoạt động và sự can thiệp của hải quan trong Cộng đồng Kinh tế ASEAN;
e. Đẩy nhanh việc thông quan và giải phóng hàng hóa, phương tiện vận tải thông qua quy trình thủ tục hải quan có tính hiệu lực dựa trên các công ước quốc tế, các hiệp định và thông lệ phổ biến nhất đồng thời đảm bảo việc kiểm soát hải quan đầy đủ;
f. Áp dụng các tiêu chuẩn quốc tế để bảo vệ dây chuyền cung ứng quốc tế, như *Khung tiêu chuẩn SAFE về Bảo đảm an ninh và Tạo thuận lợi thương mại toàn cầu của Tổ chức Hải quan Thế giới (WCO) (Khung Tiêu chuẩn SAFE)*;

g. Đảm bảo tính dự đoán trước, tính nhất quán và minh bạch trong việc áp dụng pháp luật về hải quan của các Nước Thành viên với mục đích liên tục nâng cao sự tuân thủ có hiểu biết đối với pháp luật về hải quan;
h. Củng cố mối quan hệ hợp tác và hỗ trợ lẫn nhau giữa các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên trong các vấn đề về hải quan và liên quan đến hải quan, bao gồm việc phòng ngừa và ngăn chặn tất cả các hình thức buôn lậu và vi phạm hải quan.

Điều 2
Các nguyên tắc

Các Nước Thành viên sẽ được hướng theo các nguyên tắc dưới đây:

a. Nhất quán: các Nước Thành viên sẽ đảm bảo việc áp dụng nhất quán liên tục pháp luật về hải quan và thủ tục hành chính tại mỗi Nước Thành viên;
b. Hiệu quả: các Nước Thành viên sẽ đảm bảo việc quản lý hiệu quả các cơ chế, thủ tục và thông lệ hải quan trong việc thúc đẩy tối ưu dòng luân chuyển tự do của hàng hóa và phương tiện vận tải trong ASEAN;
c. Đơn giản: các Nước Thành viên sẽ đảm bảo việc tiếp tục đơn giản hóa các quy trình thủ tục và thông lệ hải quan dựa trên các công ước và thông lệ quốc tế liên quan.
d. Minh bạch: các Nước Thành viên sẽ đảm bảo tất cả pháp luật về hải quan và thủ tục hành chính, ngoại trừ các hướng dẫn nghiệp vụ nội bộ, được công khai và dễ dàng tiếp cận cho công chúng một cách kịp thời;
e. Tham vấn: các Nước Thành viên sẽ nỗ lực trong việc tiến hành tham vấn với khu vực tư nhân và các bên liên quan về Hiệp định này;
f. Khiếu nại: các Nước Thành viên sẽ đảm bảo có các cơ chế xem xét lại các quyết định của hải quan trong khoảng thời gian quy định;
g. Hợp tác và Hỗ trợ hành chính lẫn nhau: các Nước Thành viên sẽ nỗ lực hợp tác và hỗ trợ hành chính lẫn nhau một cách tối đa giữa các cơ quan hải quan.

Điều 3
Phạm vi của Hiệp định

1. Các quy định của Hiệp định này áp dụng đối với hàng hóa được nhập khẩu vào, xuất khẩu từ, quá cảnh hoặc chuyển tải qua các lãnh thổ của các Nước Thành viên phù hợp với pháp luật, nguyên tắc và quy định tương ứng của các Nước Thành viên.
2. Không có quy định nào trong Hiệp định này sẽ ngăn cản một Nước Thành viên trong việc tạo ra nhiều điều kiện thuận lợi hơn so với các điều kiện quy định trong Hiệp định này các Nước Thành viên sẽ nỗ lực tạo điều kiện thuận lợi một cách tối đa có thể.

Điều 4
Áp dụng

Hiệp định Hải quan ASEAN sẽ áp dụng thống nhất trên khắp các lãnh thổ của các Nước Thành viên.

Điều 5
Các định nghĩa

Nhằm cho mục đích của Hiệp định này, trừ khi ngữ cảnh quy định khác:

a. **Khiếu nại** là hành động của một người bị tác động trực tiếp bởi một quyết định hay sự tắc trách của cơ quan hải quan và người đó cho rằng mình bị thiệt hại bởi quyết định hay sự tắc trách đó, theo đó yêu cầu giải quyết bồi thường thiệt hại trước một cơ quan có thẩm quyền;
b. **Kiểm soát dựa trên kiểm toán** là các biện pháp theo đó các cơ quan hải quan chứng minh được tính chính xác và xác thực của các tờ khai qua việc kiểm tra các sổ sách, ghi chép, hệ thống kinh doanh và dữ liệu thương mại có liên quan do các cá nhân liên quan lưu giữ;
c. **Cơ quan hải quan** là các cơ quan có thẩm quyền chịu trách nhiệm theo luật pháp của một Nước Thành viên đối với việc quản lý thực thi pháp luật về hải quan;
d. **Thông quan** là việc hoàn thành các quy trình hải quan cần thiết để cho phép hàng hóa được vào tiêu dùng nội địa, được xuất khẩu hoặc được đặt dưới một chế độ thủ tục hải quan khác;
e. **Kiểm soát hải quan** là các biện pháp do các cơ quan hải quan áp dụng để đảm bảo việc tuân thủ pháp luật về hải quan của các Nước Thành viên;
f. **Thuế hải quan** là thuế được đưa ra trong biểu thuế hải quan theo đó hàng hóa bị đánh thuế khi vào hoặc rời lãnh thổ hải quan;
g. **Quy trình hải quan** là tất cả các hoạt động phải được tiến hành bởi các cá nhân liên quan và bởi các cơ quan hải quan để tuân thủ với pháp luật về hải quan;
h. **Pháp luật về hải quan** là các quy định pháp luật liên quan đến việc nhập khẩu, xuất khẩu, vận chuyển hoặc lưu kho hàng hóa do các cơ quan hải quan chịu trách nhiệm quản lý và thực thi và các quy định do các cơ quan hải quan ban hành trong phạm vi thẩm quyền của mình;
i. **Đơn vị hải quan** là đơn vị hành chính hải quan chịu trách nhiệm thực hiện quy trình hải quan, và các cơ sở hoặc khu vực được công nhận nhằm mục đích đó bởi các cơ quan có thẩm quyền;
j. **Thủ tục hải quan** là biện pháp được áp dụng bởi cơ quan hải quan của mỗi Nước Thành viên đối với hàng hóa, theo pháp luật về hải quan;
k. **Quyết định** là quyết định riêng lẻ theo đó các cơ quan hải quan quyết định về một vấn đề liên quan đến pháp luật về hải quan;
l. **Người khai** là bất kỳ người nào mở tờ khai hàng hóa hoặc tờ khai được mở nhân danh người đó;
m. **Số tiền thuế được trả lại** là số tiền thuế nhập khẩu và thuế được trả lại theo thủ tục hoàn thuế;
n. **Kiểm tra hàng hóa** là việc kiểm tra thực tế hàng hóa bởi các cơ quan hải quan để chứng minh được bản chất, xuất xứ, điều kiện, số lượng và trị giá của hàng hóa phù hợp với các chi tiết cung cấp trong tờ khai hàng hóa;
o. **Tờ khai hàng hóa** là bản khai được làm theo cách do các cơ quan hải quan quy định theo đó các cá nhân liên quan chỉ ra thủ tục hải quan sẽ được áp dụng đối với hàng hóa và cung cấp các chi tiết mà các cơ quan hải quan yêu cầu.
p. **Phương tiện vận tải** là phương tiện vận tải đường bộ, đường sắt, đường biển, đường thủy nội địa và đường hàng không;
q. **Hỗ trợ hành chính lẫn nhau** là các hành động của cơ quan hải quan của một Nước Thành viên thay mặt hoặc hợp tác với cơ quan hải quan của một Nước Thành viên khác để đảm bảo áp dụng đúng pháp luật về hải quan;
r. **Cá nhân** là các thể nhân và pháp nhân, trừ khi ngữ cảnh yêu cầu khác;
s. **Giải phóng hàng hóa** là hành động bởi các cơ quan hải quan cho phép hàng hóa đã được thông quan được đặt dưới quyền quyết định của các cá nhân liên quan;

t. **Hoàn thuế** là là việc hoàn lại, một phần hoặc toàn bộ, số thuế hải quan và thuế khác đã nộp cho hàng hóa;

u. **Chứng từ đi kèm** là các chứng từ, đi kèm tờ khai hàng hóa, cần thiết để cơ quan hải quan của một Nước Thành viên cho phép kiểm soát quy trình và để đảm bảo rằng tất cả các yêu cầu liên quan đến việc áp dụng pháp luật về hải quan đã được tuân thủ;

v. **Tạm nhập** là thủ tục hải quan theo đó hàng hóa nhất định có thể được đưa vào lãnh thổ hải quan và được miễn có điều kiện toàn bộ hoặc một phần thuế nhập khẩu và thuế khác; hàng hóa đó phải được nhập khẩu cho một mục đích cụ thể và phải được tái xuất trong một thời hạn được xác định và không trải qua bất kỳ thay đổi nào ngoại trừ sự khấu hao thông thường do việc sử dụng hàng hóa đó.

CHƯƠNG 2
THỦ TỤC VÀ QUY TRÌNH HẢI QUAN

Điều 6
Thủ tục Hải quan

1. Các Nước Thành viên sẽ đảm bảo tính minh bạch của các thủ tục và thông lệ hải quan của từng quốc gia và đảm bảo việc áp dụng có thể dự đoán trước và nhất quán để tạo thuận lợi cho thương mại và đầu tư trong AEC.
2. Ở mức độ có thể, các thủ tục và thông lệ hải quan của các Nước Thành viên phải nhất quán với các công ước, công cụ pháp lý, các tiêu chuẩn và thông lệ quốc tế phổ biến của WCO và các tổ chức quốc tế khác có liên quan.
3. Các Nước Thành viên sẽ định kỳ rà soát lại các thủ tục và thông lệ hải quan nhằm mục đích tiếp tục đơn giản hóa, hài hòa hóa và hiện đại hóa để tạo thuận lợi thương mại đồng thời đảm bảo tính tuân thủ đối với pháp luật về hải quan của từng Nước Thành viên.

Điều 7
Kiểm soát Hải quan

1. Tất cả các hàng hóa, bao gồm cả phương tiện vận tải vào hoặc rời khỏi các lãnh thổ hải quan của các Nước Thành viên, cho dù hàng hóa đó có thuộc đối tượng chịu thuế hay không đều nằm dưới sự kiểm soát hải quan.
2. Cơ quan hải quan của Nước Thành viên sẽ thực hiện tất cả các biện pháp kiểm soát mà họ cho là cần thiết để đảm bảo việc áp dụng và thực thi đúng với pháp luật về hải quan và các luật khác quy định việc nhập khẩu, xuất khẩu, quá cảnh, chuyển tải, lưu kho và sử dụng cuối cùng của hàng hóa, bao gồm cả việc vận chuyển bằng đường bưu điện, trong các lãnh thổ của Nước Thành viên có liên quan.
3. Các Nước Thành viên sẽ đảm bảo rằng việc kiểm soát hải quan được giới hạn ở mức độ cần thiết để đảm bảo tuân thủ với pháp luật về hải quan của mình.
4. Việc kiểm soát hải quan cụ thể bao gồm việc kiểm soát sự lưu chuyển của hàng hóa, kiểm tra hàng hóa, lấy mẫu, kiểm tra các dữ liệu khai báo và tính xác thực của các chứng từ, kiểm tra các sổ sách kế toán của các doanh nghiệp và các sổ sách khác, kiểm tra phương tiện vận tải, kiểm tra hành lý và các hàng hóa khác do các cá nhân mang theo hoặc kiểm tra trên người và thực hiện các yêu cầu về nhiệm vụ.
5. Khi áp dụng kiểm soát hải quan, các Nước Thành viên sẽ sử dụng quản lý rủi ro và áp dụng kiểm soát dựa trên kiểm toán.

Điều 8
Kiểm tra hàng hóa

1. Khi các cơ quan hải quan quyết định rằng hàng hóa khai báo phải được kiểm tra, việc kiểm tra này sẽ diễn ra ngay sau khi tờ khai hàng hóa đã được đăng ký. Cần ưu tiên kiểm tra động vật sống, các hàng hóa dễ hư hỏng và đối với hàng hóa mà cơ quan hải quan nhận thấy rằng cần kiểm tra ngay.
2. Việc kiểm tra thực tế hàng hóa sẽ bao gồm việc đánh giá tính chính xác, tính đầy đủ của các thông tin và việc tuân thủ với pháp luật về hải quan, cụ thể liên quan đến tính chất, xuất xứ, tình trạng, số lượng và trị giá của hàng hóa

Điều 9
Tờ khai hàng hóa

1. Nội dung của tờ khai hàng hóa được quy định bởi cơ quan hải quan của các Nước Thành viên.
2. Nội dung cơ bản của tờ khai hàng hóa sẽ bao gồm các tiêu chí thông tin của Tài liệu Tờ khai Hải quan ASEAN. Các cơ quan hải quan có thể đưa thêm các tiêu chí thông tin cần được khai trong tờ khai hàng hóa.
3. Định dạng giấy của tờ khai hàng hóa phù hợp với Mẫu trình bày của UN (UN Layout Key) và các sửa đổi của mẫu này.
4. Đối với quy trình thông quan hải quan tự động, ở mức độ có thể, định dạng của tờ khai xuất trình điện tử sẽ dựa trên các theo tiêu chuẩn quốc tế về trao đổi thông tin điện tử do Tổ chức Hải quan Thế giới và các tổ chức quốc tế liên quan xây dựng.

Điều 10
Xuất trình và đăng ký tờ khai hàng hóa

1. Việc xuất trình và đăng ký tờ khai hàng hóa cho các cơ quan hải quan cần được thực hiện theo cách sử dụng các phương tiện điện tử ở mức độ tối đa có thể.
2. Bất kỳ người nào được pháp luật về hải quan của các Nước Thành viên cho phép phải xây dựng tờ khai hải quan phù hợp với các nội dung và định dạng quy định bởi các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên.
3. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ cho phép việc xuất trình, đăng ký và kiểm tra tờ khai hàng hóa và các chứng từ đi kèm và tại bất kỳ đơn vị hải quan nào được chỉ định bởi Nước Thành viên liên quan.
4. Các cơ quan hải quan sẽ nỗ lực để cho phép việc xuất trình và đăng ký tờ khai hàng hóa và các chứng từ đi kèm trước khi hàng đến.

Điều 11
Các chứng từ đi kèm tờ khai hàng hóa để thông quan và giải phóng Hải quan

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ chỉ yêu cầu các chứng từ cần thiết để đảm bảo tính tuân thủ với pháp luật về hải quan của từng Nước Thành viên.
2. Các Nước Thành viên sẽ quy định thời gian và các phương thức xuất trình chứng từ đi kèm cho các cơ quan hải quan theo pháp luật về hải quan của từng Nước Thành viên. Khi các chứng từ nhất định không thể xuất trình cùng với tờ khai hàng hóa vì lý do mà cơ quan hải quan cho là hợp lệ thì cơ quan hải quan sẽ cho phép việc xuất trình chậm các chứng từ này trong một khoảng thời gian xác định.

3. Các Nước Thành viên sẽ cho phép việc xuất trình các chứng từ đi kèm bằng các phương tiện điện tử ở mức độ tối đa có thể.

Điều 12
Khai báo với cơ quan hải quan

1. Tờ khai hàng hóa sẽ được xuất trình sử dụng các phương tiện điện tử ở mức độ tối đa có thể. Khi được quy định trong pháp luật về hải quan, các cơ quan hải quan có thể chấp nhận tờ khai giấy hoặc khai báo bằng miệng hoặc bất kỳ hình thức nào khác.
2. Cơ quan hải quan của Nước Thành viên sẽ xem xét chấp nhận các chứng từ hoặc dữ liệu thương mại trong các hệ thống của doanh nghiệp thay vì tờ khai hàng hóa để tạo thuận lợi thương mại miễn là cơ quan hải quan có thể truy cập được vào các thông tin đó và các yêu cầu đối với bất kỳ sự trao đổi cần thiết nào của các thông tin đó giữa các cơ quan hải quan được đáp ứng.

Điều 13
Người xuất trình tờ khai hàng hóa

1. Tờ khai hàng hóa được làm bởi bất kỳ người nào được pháp luật về hải quan của các Nước Thành viên cho phép, là người có thể xuất trình hoặc có tất cả các chứng từ được yêu cầu cho việc tuân thủ với pháp luật về hải quan áp dụng..
2. Khi việc chấp nhận một tờ khai hàng hóa đặt ra những nghĩa vụ cụ thể đối với một cá nhân cụ thể, việc khai báo này phải do người đó hoặc đại diện của người đó làm.
3. Người khai báo phải là người cư trú tại lãnh thổ của Nước Thành viên nơi xuất trình tờ khai hải quan. Tuy nhiên, trong các hoàn cảnh đặc biệt, cơ quan hải quan có thể chấp nhận người khai cư trú ngoài lãnh thổ của Nước Thành viên liên quan theo pháp luật về hải quan.

Điều 14
Tờ khai hàng hóa đơn giản

1. Cơ quan hải quan của Nước Thành viên có thể cho phép cho bất kỳ người nào có hàng hóa đặt dưới một thủ tục hải quan, sử dụng một tờ khai hàng hóa đơn giản mà có thể bỏ qua một chi tiết cụ thể và chứng từ đi kèm yêu cầu đối với tờ khai hàng hóa, tùy thuộc vào các điều kiện và yêu cầu theo quy định của cơ quan hải quan.
2. Đối với trường hợp tờ khai hàng hóa đơn giản, nếu cơ quan hải quan của Nước Thành viên liên quan có yêu cầu, người khai sẽ phải bổ sung sau đó các chi tiết trên tờ khai và các chứng từ đi kèm cần thiết để hoàn thành việc khai báo hàng hóa đối với thủ tục hải quan liên quan.

Điều 15
Lưu giữ tờ khai hàng hóa và các chứng từ đi kèm

Người khai báo được yêu cầu lưu giữ tờ khai hàng hóa và các chứng từ đi kèm và xuất trình cho cơ quan hải quan nếu có yêu cầu. Thời hạn lưu giữ chứng từ đi kèm sẽ được quy định trong pháp luật về hải quan của các Nước Thành viên.

Điều 16
Giải phóng hàng hóa

1. Khi các điều kiện để đặt hàng hóa dưới một thủ tục liên quan được đáp ứng và miễn là bất kỳ hạn chế nào đã được áp dụng và hàng hóa không thuộc đối tượng cấm, cơ quan hải quan liên quan sẽ giải phóng hàng hóa ngay khi các chi tiết trong tờ khai hàng hóa đã được kiểm tra hoặc chấp nhận.
2. Khi việc đưa hàng hóa vào một chế độ thủ tục hải quan dẫn đến việc phát sinh thuế hải quan, việc giải phóng hàng hóa sẽ phụ thuộc vào việc thanh toán số tiền thuế nhập khẩu hoặc xuất khẩu tương ứng với thuế hải quan đó hoặc việc bảo lãnh thuế được đưa ra.
3. Theo các quy định của thủ tục hải quan mà hàng hóa được khai báo, khi cơ quan hải quan liên quan yêu cầu bảo lãnh, hàng hóa đó sẽ không được giải phóng đối với thủ tục hải quan cho đến khi bảo lãnh được đưa ra.

Điều 17
Thông quan hải quan

1. Cơ quan hải quan của một Nước Thành viên có thể cho phép cho một người xuất trình, tờ khai hàng hóa tại một đơn vị hải quan chịu trách nhiệm tại nơi mà người này được thiết lập đối với hàng hóa được xuất trình cho hải quan tại một văn phòng hải quan khác. Trong những trường hợp như vậy, thuế hải quan sẽ được coi là phát sinh tại đơn vị hải quan mà tờ khai hàng hóa được xuất trình.
2. Đơn vị hải quan tại đó tờ khai hàng hóa được xuất trình sẽ thực hiện các quy trình cho việc kiểm tra tờ khai, thu lại số thuế tương ứng với bất kỳ thuế hải quan nào và cho phép giải phóng hàng hóa.

Điều 18
Hàng hóa lưu thông tự do

Việc giải phóng hàng hóa để lưu thông tự do vào lãnh thổ hải quan của Nước Thành viên sẽ kéo theo các điều sau:
(a) việc thu bất kỳ thuế nhập khẩu nào;
(b) nếu phù hợp, việc thu các loại phí theo quy định tại các điều khoản liên quan có hiệu lựcvề việc thu các loại phí này;
(c) việc áp dụng các biện pháp chính sách thương mại và việc cấm và hạn chế khi các biện pháp này chưa được áp dụng ở giai đoạn trước; và
(d) việc hoàn thành tất cả các quy trình liên quan được đưa ra liên quan đến việc nhập khẩu hàng hóa.

Điều 19
Danh mục Biểu thuế

Biểu thuế được các Nước Thành viên sử dụng để phân loại hàng hóa sẽ là Danh mục Biểu thuế Hài hòa ASEAN (AHTN) và các sửa đổi bổ sung của Biểu này, dựa trên Hệ thống Hài hòa của WCO. Các mức thuế hải quan và thuế khác sẽ được đưa ra trong các ấn phẩm chính thức của các Nước Thành viên.

Điều 20
Trị giá Hải quan

1. Các Nước Thành viên sẽ nhanh chóng thực hiện *Hiệp định Thực hiện Điều VII của Hiệp định chung về Thuế quan và Thương mại năm 1994 (Hiệp định Trị giá WTO).*

2. Các Nước Thành viên sẽ nỗ lực áp dụng cách tiếp cận chung trong việc áp dụng Hiệp định Trị giá WTO.

Điều 21
Quy định về mức tối thiểu

Các Nước Thành viên sẽ xem xét việc quy định trị giá tối thiểu và/hoặc số lượng tối thiểu ,và/hoặc số thuế hải quan và thuế khác tối thiểu mà dưới mức đó sẽ không phải nộp thuế hải quan và thuế khác.

Điều 22
Xác định xuất xứ hàng hoá

Các Nước Thành viên sẽ chỉ định các cơ quan có thẩm quyền chịu trách nhiệm xác định xuất xứ của hàng hoá nhằm mục đích thực hiện thủ tục hải quan và các mục đích khác.

Điều 23
Thuế hải quan và thuế khác

1. Các Nước Thành viên sẽ quy định trong pháp luật hải quan của mình thời điểm hoàn thành nghĩa vụ thuế và thời hạn thanh toán số thuế phải nộp.
2. Các Nước Thành viên sẽ quy định trong pháp luật hải quan của mình việc nộp thuế bằng tiền mặt hoặc bằng các phương tiện khác với hiệu quả thanh toán tương tự.
3. Các Nước Thành viên sẽ nỗ lực cho phép chậm nộp thuế. Khi việc chậm nộp thuế được cho phép, các điều kiện và yêu cầu đối với việc chậm nộp thuế phải được quy định tại luật hải quan của Nước Thành viên liên quan.

Điều 24
Bảo đảm

1. Cơ quan hải quan của Nước Thành viên có thể yêu cầu một khoản bảo đảm nhằm bảo đảm việc thanh toán đối với các khoản thuế hải quan hoặc việc hoàn thành các nghĩa vụ khác.
2. Khi có yêu cầu bảo đảm, lượng bảo đảm cần cung cấp sẽ ở mức thấp nhất có thể. Liên quan đến việc nộp thuế, khoản bảo đảm không được vượt quá lượng thuế có khả năng phải nộp.
3. Cơ quan hải quan của Nước Thành viên không yêu cầu bảo đảm khi đánh giá rằng nghĩa vụ đối với cơ quan hải quan sẽ được hoàn thành.
4. Các Nước Thành viên sẽ xem xét chấp thuận bảo đảm chung thay vì bảo đảm riêng rẽ theo từng trường hợp, đặc biệt từ những người khai hải quan tại các đơn vị hải quan khác nhau của Nước Thành viên liên quan.
5. Khi khoản bảo đảm đã được cung cấp, khoản bảo đảm sẽ được giải phóng ngay sau khi cơ quan hải quan xác định rằng các nghĩa vụ trong đó có yêu cầu bảo đảm đã được hoàn thành.

Điều 25
Cung cấp bảo đảm

Khoản bảo đảm cần phải nộp theo một trong các hình thức sau, với sự cho phép của các cơ quan hải quan liên quan:

(a) bằng tiền gửi; hoặc các phương thức có; thể chuyển đổi khác
(b) bằng cam kết của bên bảo đảm;

(c) bằng hình thức bảo đảm khác có mức bảo đảm tương tự.

Điều 26
Hoàn thuế và số tiền hoàn thuế

1. Quyết định đối với đề nghị hoàn thuế sẽ được ban hành và thông báo cho các cá nhân liên quan bằng văn bản không chậm trễ và việc hoàn trả số thuế thu vượt sẽ được thực hiện càng sớm càng tốt ngay sau khi đề nghị được xác minh.
2. Số tiền hoàn thuế sẽ được hoàn trả càng sớm càng tốt sau khi đề nghị được xác minh.

Điều 27
Quản lý rủi ro

1. Các Nước Thành viên sẽ sử dụng biện pháp quản lý rủi ro trong kiểm soát hải quan nhằm đẩy nhanh thủ tục thông quan hải quan.
2. Mỗi Nước Thành viên sẽ thông qua chiến lược đánh giá tuân thủ nhằm hỗ trợ công tác quản lý rủi ro.

Điều 28
Kiểm tra sau thông quan

1. Các Nước Thành viên sẽ áp dụng kiểm tra sau thông quan với mục đích thúc đẩy tuân thủ và tạo thuận lợi cho thông quan.
2. Sau khi giải phóng hàng hoá và nhằm đảm bảo độ chính xác của các chi tiết cụ thể trong khai báo hải quan, Cơ quan hải quan của Nước Thành viên kiểm tra bất cứ chứng từ và dữ liệu nào liên quan đến các hoạt động đối với các hàng hoá nghi vấn. Cơ quan hải quan có thể kiểm tra những hàng hoá này và/hoặc lấy mẫu nếu cần thiết.

Điều 29
Đơn giản hoá quy định và các biện pháp kiểm soát hải quan

Các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để đơn giản hóa các quy trình và kiểm soát hải quan.

Điều 30
Hệ thống quá cảnh hải quan ASEAN

Các Nước Thành viên sẽ triển khai Hệ thống Quá cảnh Hải quan ASEAN theo Hiệp định Khung ASEAN về Tạo thuận lợi cho Hàng hóa quá cảnh.

Điều 31
Cơ chế Một cửa ASEAN

Các Nước Thành viên sẽ triển khai Cơ chế Một cửa quốc gia và Cơ chế Một cửa ASEAN phù hợp với *Hiệp định xây dựng và thực hiện Cơ chế Một cửa ASEAN* và *Nghị định thư xây dựng và thực hiện Cơ chế Một cửa ASEAN.*

Điều 32
Tạm nhập

1. Các Nước Thành viên sẽ tạo thuận lợi cho việc vận chuyển hàng hóa dưới chế độ tạm nhập ở mức độ cao nhất có thể.
2. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ quy định thời hạn mà hàng hoá được đặt dưới thủ tục tạm nhập phải đã được tái xuất hoặc được đặt dưới thủ tục hải quan tiếp theo.
3. Trong các trường hợp ngoại lệ, khi hàng hóa không thể được tái xuất hoặc đặt dưới thủ tục hải quan tiếp theo trong thời hạn quy định, cơ quan hải quan liên quan có thể gia hạn một cách hợp lý theo yêu cầu của chủ hàng được uỷ quyền.

Điều 33
Mô hình thông quan hàng hoá ASEAN

Các Nước Thành viên sẽ sử dụng Mô hình thông quan hàng hoá ASEAN và phiên bản các sửa đổi như là hướng dẫn nhằm tạo thuận lợi cho thương mại và đầu tư.

Điều 34
Các quyết định trước

Trong phạm vi luật pháp cho phép, các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ quy định bằng văn bản về các quyết định trước phù hợp với các điều khoản quy định tại Điều 62 của *Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN.*

Điều 35
Doanh nghiệp ưu tiên

1. Các Nước Thành viên sẽ thúc đẩy việc xây dựng chương trình Doanh nghiệp ưu tiên (AEO) nhằm tăng cường an ninh của dây chuyền cung ứng và tạo thuận lợi thương mại phù hợp với *Khung Tiêu chuẩn Bảo đảm và Tạo thuận lợi thương mại của WCO (SAFE).*
2. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để xây dựng cơ chế hợp tác nhằm mục đích thúc đẩy công nhận lẫn nhau các chương trình AEO và kiểm soát hải quan.

Điều 36
Hàng chuyển phát nhanh

Các cơ quan hải quan sẽ nỗ lực để thực hiện các biện pháp và cơ chế thích hợp nhằm mục đích tạo thuận lợi cho thông quan hải quan và giải phóng hàng chuyển phát nhanh, bao gồm cả việc xuất trình và xử lý tờ khai hàng hóa trước khi hàng đến.

CHƯƠNG 3
CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ TRUYỀN THÔNG

Điều 37
Việc áp dụng công nghệ thông tin và truyền thông bởi hải quan

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ sử dụng công nghệ thông tin và truyền thông (CNTT&TT) nhằm tăng cường kiểm soát Hải quan và tạo thuận lợi thương mại.
2. Các Nước Thành viên sẽ xem xét các tiêu chuẩn liên quan và các thông lệ tốt nhất được các tổ chức quốc tế khuyến nghị khi áp dụng CNTT&TT.

3. Các quy trình Hải quan được thực hiện sử dụng CNTT&TT sẽ bao gồm một chữ ký điện tử hoặc các phương tiện xác nhận khác.

Điều 38
Các tiêu chí thông tin và dữ liệu

Nếu thấy thích hợp, các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ hài hòa các tiêu chí thông tin và dữ liệu cho việc thông quan theo các tiêu chuẩn quốc tế như đã được thống nhất bởi các Nước Thành viên.

Điều 39
Khả năng tương tác và tính kết nối

Các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để tạo ra khả năng tương tác và tính kết nối các hệ thống tự động hoá hải quan của mình nhằm thúc đẩy trao đổi thông tin giữa các cơ quan hải quan.

Điều 40
Chia sẻ và trao đổi thông tin

Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên được khuyến khích chia sẻ và trao đổi thông tin thông qua các hệ thống được kết nối vì mục đích hải quan qua các thỏa thuận song phương, đa phương hoặc thỏa thuận khác khi cần thiết trong phạm vi được luật pháp quốc gia cho phép và trong phạm vi khả năng và nguồn lực của mình.

Điều 41
Bảo vệ dữ liệu và thông tin

Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ đưa ra các biện pháp phù hợp liên quan đến việc truy cập đến, tính xác thực, tính nhất quán và tính bảo mật của các thông tin trong việc áp dụng CNTT&TT, bao gồm cả quá trình trao đổi dữ liệu giữa các cơ quan hải quan.

CHƯƠNG 4
KIỂM SOÁT HẢI QUAN VÀ HỖ TRỢ HÀNH CHÍNH LẪN NHAU

Điều 42
Bảo vệ Cộng đồng ASEAN

Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực hợp tác với nhau và với các cơ quan liên quan để bảo vệ Cộng đồng ASEAN thông qua các hành động cụ thể trong đấu tranh chống gian lận, vi phạm hải quan và tội phạm xuyên quốc gia, trong phạm vi năng lực và trên cơ sở quy định pháp luật của các Nước Thành viên, bao gồm nhưng không giới hạn ở buôn bán ma túy trái phép, vi phạm quyền sở hữu trí tuệ, rửa tiền, khủng bố và buôn người.

Điều 43
Các lĩnh vực hợp tác

Các cơ quan hải quan sẽ nỗ lực hỗ trợ hành chính lẫn nhau với mục đích ngăn chặn, điều tra và trấn áp vi phạm trong các lĩnh vực sau:

(a) Vi phạm hải quan;

(b) Buôn bán bất hợp pháp các chất ma túy, các chất và tiền chất ma túy;
(c) Vi phạm quyền sở hữu trí tuệ; và
(c) Buôn bán trái phép các tác phẩm nghệ thuật, đồ cổ và cá văn hóa phẩm khác.

Điều 44
Các cơ chế hợp tác

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để hợp tác với nhau thông qua việc trao đổi thông tin và thông tin tình báo và các hoạt động khác như đã thống nhất với nhau:
2. Cơ quan hải quan của mỗi Nước Thành viên sẽ thiết lập các đầu mối liên lạc nhằm mục đích hỗ trợ hành chính lẫn nhau theo quy định tại Chương này.
3. Theo yêu cầu của cơ quan hải quan của một Nước Thành viên, cơ quan hải quan của Nước Thành viên khác được yêu cầu sẽ nỗ lực cung cấp các thông tin liên quan sau:
   (a) Tính xác thực và/hoặc tính chính xác của các chứng từ kèm theo tờ khai hàng hóa được xuất trình cho cơ quan hải quan có yêu cầu.
   (b) Hàng hoá được nhập khẩu vào lãnh thổ của Nước Thành viên có yêu cầu có được xuất khẩu hợp pháp từ lãnh thổ của Nước Thành viên được yêu cầu hay không;
   (c) Hàng hoá được xuất khẩu từ lãnh thổ của Nước Thành viên có yêu cầu có được nhập khẩu hợp pháp vào lãnh thổ của Nước Thành viên được yêu cầu hay không, và thủ tục hải quan, nếu có, đối với hàng hóa đó.
   (d) Các đối tượng bị nghi ngờ và/hoặc kết tội vi phạm hải quan;
   (e) Các kỹ thuật và công cụ kiểm soát đã được chứng minh là có hiệu quả;
   (f) Các xu thế, phương tiện, phương thức hoặc thủ đoạn buôn lậu và thực hiện hành vi vi phạm và gian lận hải quan;
   (g) Các phương tiện vận tải sử dụng trong việc thực hiện hành vi vi phạm hải quan;
   (h) Các vấn đề khác như đã được thống nhất chung.

Điều 45
Giới hạn phạm vi các hoạt động hỗ trợ hành chính lẫn nhau

1. Mức độ hỗ trợ được đưa ra bởi cơ quan hải quan của một Nước Thành viên theo quy định của Chương này phải phù hợp với luật pháp của Nước Thành viên đó và nằm trong giới hạn khả năng và các nguồn lực của cơ quan hải quan đó.
2. Nếu hỗ trợ yêu cầu có thể xâm phạm đến chủ quyền, an ninh và những lợi ích quốc gia quan trọng hoặc xâm hại đến lợi ích thương mại hợp pháp của bất kỳ doanh nghiệp, nhà nước hay tư nhân, cơ quan hải quan được yêu cầu hỗ trợ có thể từ chối hỗ trợ hoặc hỗ trợ kèm theo những điều kiện và yêu cầu nhất định.
3. Chương này chỉ điều chỉnh việc hỗ trợ hành chính giữa các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên và không ảnh hưởng đến những hiệp định hoặc thỏa thuận về hỗ trợ tư pháp giữa các Nước Thành viên.

CHƯƠNG 5
HỢP TÁC ĐỂ QUẢN LÝ BIÊN GIỚI PHỐI HỢP

Điều 46
Hợp tác với các cơ quan chính phủ khác trong các hoạt động phối hợp quản lý tại biên giới

Mỗi Nước Thành viên sẽ tăng cường hợp tác giữa cơ quan hải quan của Nước Thành viên đó với các cơ quan liên quan và các cơ quan có thẩm quyền đối với các hoạt động phối hợp trong quản lý biên giới trong phạm vi có thể và phù hợp với luật pháp quốc gia của Nước Thành viên đó.

Điều 47
Kiểm soát biên giới chung và phối hợp

1. Khi các hoạt động kiểm soát không phải là kiểm soát hải quan được thực hiện bởi các cơ quan có thẩm quyền khác ngoài cơ quan hải quan, các cơ quan hải quan, trong sự phối hợp chặt chẽ với các cơ quan đó, sẽ nỗ lực để thực hiện các hoạt động kiểm soát đó được tiến hành, bất kỳ ở đâu có thể, ở cùng với thời gian và địa điểm thực hiện kiểm soát hải quan, trong đó cơ quan hải quan đóng vai trò phối hợp để đạt được kết quả.
2. Một Nước Thành viên sẽ nỗ lực thiết lập việc kiểm tra thực tế chung hoặc phối hợp giữa cơ quan hải quan với các cơ quan liên quan và cơ quan có thẩm quyền nhằm mục đích đẩy nhanh việc thông quan và giải phóng hải quan để tạo thuận lợi thương mại.

CHƯƠNG 6
QUAN HỆ HỢP TÁC VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN ĐẾN HẢI QUAN

Điều 47
Tính sẵn có của thông tin

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ cung cấp thông tin liên quan đến các vấn đề cụ thể được nêu ra bởi những người quan tâm liên quan đến pháp luật và thủ tục hành chính về hải quan, ngoại trừ thông tin mật.
2. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ chỉ định một hoặc nhiều điểm hỏi đáp để giải quyết các yêu cầu từ những người quan tâm liên quan đến các vấn đề hải quan và sẽ công bố các thông tin này trên mạng internet và/hoặc bằng văn bản liên quan đến các thủ tục để đưa ra yêu cầu.
3. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ công bố trên mạng internet và/hoặc văn bản tất cả các quy định pháp luật và bất kỳ thủ tục hành chính nào có thể áp dụng hoặc thi hành bởi cơ quan hải quan, ngoại trừ thông tin mật.

Điều 49
Tham vấn với khu vực tư nhân

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ tăng cường mối quan hệ với khu vực tư nhân nhằm mục đích đẩy nhanh thông quan hải quan và giải phóng hải quan và đơn giản hóa thủ tục hải quan.
2. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực thực hiện tham vấn định kỳ với khu vực tư nhân ở cấp quốc gia và khu vực.

Điều 50
Các tiêu chuẩn dịch vụ

Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để cung cấp dịch vụ tốt hơn cho công chúng và cộng đồng doanh nghiệp qua việc xây dựng hiến chương dịch vụ khách hàng và các chỉ số chất lượng dịch vụ.

Điều 51
Hợp tác với các tổ chức quốc tế và cộng đồng hải quan quốc tế

1. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ tăng cường hợp tác với các tổ chức quốc tế và cộng đồng hải quan quốc tế để hiện đại hoá các thông lệ, thủ tục hải quan và thu hẹp khoảng cách phát triển.
2. Các cơ quan hải quan của các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để trao đổi quan điểm với các cơ quan hải quan khác nhằm mục đích tăng cường hiểu biết lẫn nhau và thúc đẩy các lợi ích của ASEAN.

CHƯƠNG 7
KHIẾU NẠI

Điều 52
Quyền rà soát và khiếu nại

1. Mỗi Nước Thành viên sẽ đảm bảo rằng bất kỳ cá nhân nào trong lãnh thổ của Nước Thành viên đó, bị ảnh hưởng bởi một quyết định của cơ quan hải quan có quyền yêu cầu được rà soát về hành chính trong phạm vi cơ quan hải quan ban hành quyết định đó, nếu được áp dụng bởi cơ quan có thẩm quyền cao hơn giám sát về hành chính và/hoặc rà soát pháp lý đối với quyết định đưa ra ở cấp cuối cùng trong rà soát hành chính theo luật pháp của Nước Thành viên đó.
2. Quyết định về việc xử lý khiếu nại phải được thông báo cho người khiếu nại và các lý do dẫn tới quyết định đó phải được đưa ra bằng văn bản.

CHƯƠNG 8
SẮP XẾP THỂ CHẾ VÀ TỔ CHỨC THỰC HIỆN

Điều 53
Các sắp xếp thể chế

1. Hội nghị Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN dưới sự giám sát của các Bộ trưởng Bộ Tài chính ASEAN (AFMM) sẽ giám sát, rà soát và điều phối tất cả các lĩnh vực liên quan đến việc thực hiện Hiệp định này. Hội nghị Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN có thể thiết lập các nhóm làm việc liên quan nhằm hỗ trợ việc thực hiện các trách nhiệm của mình theo Hiệp định này.
2. Các Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN sẽ thực hiện đánh giá định kỳ tiến độ thực thi Hiệp định này dựa trên các kế hoạch làm việc của các nhóm làm việc liên quan nhằm mục đích xác định các biện pháp thích hợp để đảm bảo hiện thực hóa các quyết định một cách kịp thời. Báo cáo này sẽ được đệ trình lên Hội nghị các Bộ trưởng Bộ Tài chính ASEAN.
3. Ban Thư ký ASEAN sẽ:
   (a) hỗ trợ các Bộ trưởng Tài chính ASEAN, các Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN và các nhóm làm việc như đã đề cập tại khoản 1, trong việc giám sát, phối hợp và rà soát việc thực thi Hiệp định này cũng như hỗ trợ trong tất cả các vấn đề liên quan; và
   (b) giám sát và báo cáo định kỳ đến các Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN về tiến độ thực hiện Hiệp định này.

Điều 54
Cơ chế ra quyết định

1. Các quyết định của các Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN liên quan đến việc thực hiện Hiệp định này sẽ dựa trên cơ sở tham vấn và đồng thuận.
2. Các quyết định được đưa ra bởi các Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN sẽ được thực thi thống nhất và kịp thời.

Điều 55
Tham vấn

Các Nước Thành viên sẽ nỗ lực để tham vấn với nhau ở cấp Hội nghị Tổng cục trưởng Hải quan ASEAN và nếu phù hợp, ở cấp các nhóm làm việc về những vấn đề hải quan, hoặc bất kỳ biện pháp hải quan nào có thể ảnh hưởng đến thương mại hàng hóa giữa các Nước Thành viên hoặc ảnh hưởng đến việc đạt được mục tiêu của Hiệp định này.

Điều 56
Các cơ chế tham vấn và tư vấn

Cơ chế Tham vấn để giải quyết các vấn đề thương mại và đầu tư của ASEAN (ACT) và *Cơ quan giám sát tuân thủ ASEAN* (ACMB) theo *Tuyên bố ASEAN Concord II* (Tuyên bố Bali Concord II) có thể được viện dẫn để giải quyết các tranh chấp có thể phát sinh từ Hiệp định này. Bất kỳ Nước Thành viên nào không muốn sử dụng ACT/ACMB có thể viện dẫn đến cơ chế được quy định tại *Nghị định thư ASEAN về Tăng cường Cơ chế giải quyết tranh chấp.*

Điều 57
Giải quyết tranh chấp

Nghị định thư ASEAN về Tăng cường Cơ chế giải quyết tranh chấp, được ký vào ngày 29/11/2004 tại Viêng Chăn, Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào và các sửa đổi sau đó, sẽ áp dụng liên quan đến bất kỳ tranh chấp nào phát sinh, hoặc bất kỳ sự khác biệt giữa các Nước Thành viên liên quan đến cách hiểu và việc áp dụng Hiệp định này.

CHƯƠNG 9
CÁC ĐIỀU KHOẢN CUỐI CÙNG

Điều 58
Tính bảo mật

1. Không điều khoản nào trong Hiệp định này được hiểu là có yêu cầu bất kỳ Nước Thành viên nào cung cấp hoặc cho phép truy cập thông tin bí mật mà theo Hiệp định này việc tiết lộ thông tin đó được cho là:
   (a) Trái với lợi ích công cộng theo quy định của luật pháp nước đó;
   (b) Trái với bất kỳ luật pháp nào của nước đó, bao gồm nhưng không giới hạn ở những quy định bảo vệ riêng tư cá nhân hoặc các vấn đề về tài chính và tài khoản của các khách hàng của các tổ chức tài chính;
   (c) Ngăn cản việc thực thi pháp luật; hoặc

(d) Làm nguy hại đến lợi ích thương mại hợp pháp, có thể bao gồm vị thế cạnh tranh của các doanh nghiệp nhất định, nhà nước hoặc tư nhân.

2. Khi một Nước Thành viên cung cấp thông tin cho một Nước Thành viên khác theo Hiệp định này và chỉ rõ thông tin đó là bí mật, Nước Thành viên tiếp nhận thông tin phải đảm bảo tính bí mật của thông tin đó, chỉ sử dụng cho các mục đích do Nước Thành viên cung cấp thông tin chỉ ra và không được tiết lộ thông tin đó mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Nước Thành viên cung cấp thông tin.

3. Nghĩa vụ này phải được các Nước Thành viên tuân thủ trong suốt thời hạn hiệu lực của Hiệp định này và sau thời hạn hiệu lực hoặc sau khi kết thúc Hiệp định này, trừ khi được thống nhất khác bởi các Nước Thành viên liên quan.

Điều 59
Quan hệ với các Hiệp định ASEAN khác

Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa Hiệp định này và bất kỳ Hiệp định kinh tế nào của ASEAN liên quan đến các vấn đề hải quan, Hiệp định này sẽ được ưu tiên áp dụng.

Điều 60
Sửa đổi hoặc kế thừa các Hiệp định quốc tế

Nếu bất kỳ hiệp định quốc tế hoặc một điều khoản trong hiệp định đó được đề cập đến hoặc đưa vào Hiệp định này, và Hiệp định hoặc điều khoản đó được sửa đổi, các Nước Thành viên sẽ tham vấn về sự cần thiết phải sửa đổi Hiệp định này, trừ khi Hiệp định này có quy định khác.

Điều 61
Các Phụ lục và các văn kiện trong tương lai

Các Nước Thành viên có thể cùng nhau thông qua các phụ lục và các văn kiện trong tương lai căn cứ theo các điều khoản của Hiệp định này. Kể từ khi có hiệu lực, những phụ lục và văn kiện đó sẽ trở thành một phần của Hiệp định này.

Điều 62
Những sửa đổi

Hiệp định này và các phục lục và văn kiện, nếu có, có thể được sửa đổi khi được nhất trí lẫn nhau bằng văn bản bởi các Nước Thành viên.

Điều 63
Hiệu lực

1. Hiệp định này sẽ có hiệu lực, sau khi tất cả các Nước Thành viên đã thông báo, hoặc, khi cần thiết, nộp lưu chiểu các văn kiện phê chuẩn cho Tổng Thư ký ASEAN sau khi hoàn thành các thủ tục nội bộ nhưng không quá một trăm tám mươi ngày kể từ ngày ký Hiệp định này.

2. Tổng Thư ký ASEAN sẽ nhanh chóng thông báo đến tất cả các Nước Thành viên về các thông báo hoặc nộp lưu chiểu mỗi văn kiện phê chuẩn được đề cập tại khoản 1 của Điều này.

3. Kể từ khi có hiệu lực, Hiệp định này sẽ thay thế Hiệp định Hải quan ASEAN ký tại Phuket, Thái Lan vào ngày 1/3/1997.

4. Các phụ lục và nghị định thư đưa vào Hiệp định Hải quan ASEAN ký tại Phuket, Thái Lan vào ngày 1/3/1997 và còn hiệu lực vào thời điểm ký Hiệp định này, bao gồm Nghị định thư quy định việc thực hiện Danh mục Biểu thuế Hài hòa ASEAN ký tại Makati, Philippines vào ngày 7/8/2003 và bất kỳ Phụ lục và Nghị định thư liên quan đến Nghị định thư trên sẽ được đưa vào Hiệp định này và tạo thành một phần không thể tách rời của Hiệp định và có hiệu lực tương đương. Bất kỳ sự dẫn chiếu nào tới Hiệp định này cũng được coi là sự dẫn chiếu tới các phụ lục và nghị định thư.

Điều 64
Bảo lưu

Không có sự bảo lưu nào được thực hiện cho bất kỳ một điều khoản nào của Hiệp định này.

Điều 65
Lưu chiểu

Hiệp định này sẽ được Tổng Thư ký ASEAN lưu chiểu và Tổng Thư ký ASEAN sẽ nhanh chóng cung cấp bản sao có xác nhận tới mỗi Nước Thành viên.

DƯỚI SỰ CHỨNG KIẾN, những người ký dưới đây, được ủy quyền đầy đủ bởi các Chính phủ, đã ký Hiệp định Hải quan ASEAN.

Ký tại Phnompenh vào ngày 30 tháng 3 năm 2012 bằng một bản duy nhất bằng tiếng Anh.

Thay mặt Chính phủ Brunei Darussalam,

(Đã ký)
PEHIN DATO AND RAHMAN IBRAHIM
Bộ trưởng Tài chính II tại Văn phòng Thủ tướng Chính phủ

Thay mặt Chính phủ Vương quốc Campuchia

(Đã ký)
KEAT CHHON
Phó Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Kinh tế và Tài chính

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Indonesia

(Đã ký)
AGUS D.W. MARTONWARDOJO
Bộ trưởng Tài chính

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào

(Đã ký)
PHOUPHET KHAMPHOUNVONG
Bộ trưởng Tài chính

Thay mặt Chính phủ Malaysia

(Đã ký)
DATO' SERI AHMAD HUSNI MOHAMAD HANADZLAH
Bộ trưởng Tài chính II

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Liên bang Myanmar

(Đã ký)
HLA TUN
Bộ trưởng Tài chính và Ngân sách liên bang

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Philippines

(Đã ký)
CESAR V. PURISIMA
Bộ trưởng Tài chính

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Singapore

(Đã ký)
THARMAN SHANMUGARATNAM
Phó Thủ Tướng kiêm Bộ trưởng Tài chính và Bộ trưởng Lao động

Thay mặt Chính phủ Vương quốc Thái Lan

(Đã ký)
KITTIRATT NA-RANONG
Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Tài chính

Thay mặt Chính phủ Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

(Đã ký)
TRƯƠNG CHÍ TRUNG
Thứ trưởng Bộ Tài chính